

# Ten Romantic Attractions along Love River

About twelve kilometers long, Love River has ten romantic attractions introduced here as places you shouldn't miss.

## •Kuang Tiao Bridge (光雕橋)

If you come to the river at night, you will find the Kuang Tiao Bridge illuminated in "apple-green" light. It's common to see people cycling or frolicking in the water fountains found in the surrounding park. There are also exotic restaurants nearby to enjoy a nice meal. 如果你是夜晚來到河堤社區，會發現一座發著蘋果綠光的橋，那是「光雕橋」。光雕橋位於社區旁的河堤公園內，橋下現在規劃戲水噴泉，常有兒童在那裡戲水，公園內的自行車專用道，不讓汽機車進入，單車及直排輪愛好者可以安心活動。附近有許多異國餐廳，在這裡用餐，一派悠閒情調。

## •Chyi Sian Bridge (七賢橋)

This bridge is one of the illuminated bridges located at the downstream sector of Love River. "Colorful Lights on Fishing Boats" was the main theme when designing this bridge. At night, a single row of colorful round lights radiate off the bridge making a spectacular Love River view.

愛河下游段的光橋之一，以「七彩漁火」的燈飾主題，耀眼於愛河上。這座連接著鹽埕區與前金區的主要橋樑，當時是爲了紓解中正橋過重的交通流量而興建的。入夜後，橋身一排橘、藍、綠的圓形燈球亮起，與愛河共組一幅美麗夜景。

## •Zhong Zheng Bridge (中正橋)

During the 1998 Lantern Festival, the most impressive image of Zhong Zheng Bridge was its innovative theme, "Eyes of the Ocean", incorporating an array of colorful, eye-catching lights that remains today.

中正橋讓人印象深刻的，是1998年愛河燈會中以「海之眼」的燈飾造型，吸引

眾人的目光。如今雖然卸下了海之眼，夜晚的橋身仍以紅色、藍色、綠色的燈光裝飾，倒映在愛河光波粼粼，展現另一種光影魅力。

## •Main Lantern: "The Leaping Carp into Soaring Dragon" (鰲躍龍翔主燈)

In 2001, the annual Lantern Festival was held in Kaohsiung for the first time. Since then, the main lantern, "The Leaping Carp into Soaring Dragon", has remained as a landmark by the riverbank for its creativity and popularity. The giant lantern did a great job in expressing the festival's motto of "change and progress", promoting Kaohsiung as an ocean capital. The magnificent lantern continues to be lit up during important holidays. Local schools compete to produce the most outstanding lanterns, which are put on display in the pagoda walkway on the west bank of the river, on He Xi Rd at the section between Wu Fu Rd. and Zhong Zheng Rd.

2001年第一次在高雄舉辦的燈會主燈「鰲躍龍翔」，以海洋首都新地標之姿，繼續傲立於愛河畔。

這座寓意高雄將躍升爲國際海洋新都市的造型主燈，曾以璀璨絢麗的燈光秀綻放異彩，如今夜晚的愛河，「鰲躍龍翔」仍在燈光的烘托下，守護著愛河。

## •River View Platform 觀水平台

Stretching over Love River, the bridges have not only the function of transportation but also offer platforms for people viewing the river at sunset. For example, platforms are designed on both sides of Kuang Tiao Bridge. Not only do they serve a practical function for people enjoying river sights, but they also beautify Love River itself.

橫跨愛河之上的橋樑不單有交通的功能，透過用心與巧思，橋上也可設計具

造型的觀水平台，提供市民在黃昏時分休閒賞景的新選擇。且在建國橋的兩側，也規劃了四處突出水面的觀水平台，白色欄杆襯著綠意，不僅可以觀愛河，也美化了愛河。

#### • **Kaohsiung Bridge 高雄橋**

Located on Wu Fu Road, Kaohsiung Bridge has an innovative design based on the notion of a giant ship sailing into the harbor. Kaohsiung Bridge is the oldest bridge over Love River.

高雄橋為於五福路上，是離愛河出海口最近的一座橋樑，從日據時期的竹橋、木橋、到現今的鋼筋混凝土橋，是愛河流域上改建次數最多的一座橋，歷史也最悠久。曾以「大船入港」的燈飾，為愛河出海口妝點些許浪漫。

#### • **Holy Rosary Cathedral 玫瑰聖母堂**

Within close proximity to Love River is the Holy Rosary Cathedral on Wu Fu 3<sup>rd</sup> Road. It's famous for being the first Catholic Church ever built in Taiwan. The architecture is a mixture of Gothic and Roman styles. The tall steeple is one of its distinguishing features. With exquisite decoration on its stained glass windows, the church has been one of the most popular places for taking wedding pictures.

玫瑰聖母堂位於高雄橋旁的五福三路上，是台灣第一座天主教堂。混合哥德式與羅馬式風格的建築體，高聳入雲的尖塔是其特徵，立面精緻的造型浮雕與彩繪玻璃小圓窗，極富裝飾藝術之美。聖堂裡優美的詩歌，讓前來拍攝婚紗的新人，沐浴在天主愛的恩寵裡。

#### • **Stairs by the Water 親水台階**

There are rows of stairs leading down to the water, giving the river a unique design. People don't usually walk down the stairs to get close to the river, but they are commonly used by couples sitting there, enjoying the romantic

ambience.

在愛河的兩岸，設計有多處的親水台階，每一處都以不同的建材與造型呈現。其實，真正走下階梯去「親水」的人不多，倒是台階上常坐著一對對的情侶，從傍晚時分依偎到夜幕低垂，為愛河憑添無限浪漫情懷。

#### • **Ren Ai Park (仁愛公園)**

Ren Ai Park, located on the west side of Love River, is one of the most popular attractions along Love River. Public facilities in the park include spacious grassland, a flower gallery, a sculptured square, and an outdoor theater. On the paths next to the river, street performers always attract people's attention during weekends and holidays.

愛河西岸的仁愛公園，是愛河邊人氣最旺的一個旅遊點。寬廣的腹地，滿眼的綠意，園區裡也有花廊、雕塑廣場、戶外劇場等公共設施，是當地居民閒時休憩踱步的後花園。每逢周末假日，臨河的步道上有街頭藝人的表演，吸引不少遊客駐足。

#### • **True Love Pier 真愛碼頭**

True Love Pier used to be a wasted pier storing cargo. Today, the district has been remodeled and has become a new spot with a romantic ambience. True Love Pier, with its splendid giant windsurfers on the square, has become a tourist attraction with a special romantic touch.

位於愛河出海口的12號碼頭，原本只是默默閒置的貨輪碼頭，現今在廣場上雙翼展翅的巨型風帆襯托下，化身為浪漫的真愛碼頭，原本破舊的倉庫也轉變為美侖美奐的旅客服務中心，愛河與海港結合為美麗的水岸，成了遊客休閒的浪漫景點。